

MA036 (pl_en) Instrukcja montażu

Klapka ochronna
PL-PC-1021SET
PL-PC-1021SET-CN

Spis treści

Instrukcja bezpieczeństwa	2-3
Wymagane narzędzia	4
Wybór klapki ochronnej	4
Warianty montażu 1 + 2	5
Warianty montażu 3 + 4	6
Notatki	7-8

MA036 (pl_en) Assembly instructions

Protective cover
PL-PC-1021SET
PL-PC-1021SET-CN

Content

Safety Instructions	2-3
Tools required	4
Selection of the protective covers	4
Mounting variants 1 + 2	5
Mounting variants 3 + 4	6
Notes	7-8

PL-PC-1021SET-CN



PL-PC-1021SET



Pierścień adaptera A-DE16N Adapter ring



Instrukcja bezpieczeństwa

Używać tylko podzespołów i narzędzi określonych przez Stäubli. W przypadku samodzielnego montażu nie należy pomijać instrukcji przygotowania i montażu podanych w niniejszym dokumencie, w przeciwnym razie Stäubli nie udziela żadnej gwarancji bezpieczeństwa lub zgodności z danymi technicznymi. Nie modyfikować produktu w żaden sposób.

Złącza niewyprodukowane przez Stäubli, które dają się połączyć z elementami Stäubli, a w niektórych przypadkach są nawet określane przez niektórych producentów jako „kompatybilne z Stäubli”, nie są zgodne z wymogami dotyczącymi bezpiecznego połączenia elektrycznego o długoterminowej stabilności i z powodów bezpieczeństwa nie można ich łączyć z podzespołami Stäubli. Dlatego Stäubli nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wynikające z połączenia takich złączy (np. bez zgody Stäubli) z podzespołami Stäubli.

Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania tych ostrzeżeń.

Safety instructions

Use only the components and tools specified by Stäubli. In case of self-assembly, do not deviate from the preparation and assembly instructions as stated herein, otherwise Stäubli cannot give any guarantee as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.

Connectors not originally manufactured by Stäubli which can be mated with Stäubli elements and in some cases are even described as "Stäubli-compatible" by certain manufacturers do not conform to the requirements for safe electrical connection with long-term stability, and for safety reasons must not be plugged together with Stäubli elements. Stäubli therefore does not accept any liability for any damages resulting from mating such connectors (i.e. lacking Stäubli approval) with Stäubli elements.

Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) does not accept any liability in the event of failure to observe these warnings.



Installation, electrotechnical expertise (IEC 60417-6182)

Produkty mogą być montowane i instalowane przez wykwalifikowanych elektryków lub osoby przeszkolone, ściśle przestrzegające obowiązujących zasad bezpieczeństwa.

The products may be assembled and installed by electrically skilled or instructed persons duly observing all applicable safety regulations.



Caution, risk of electric shock (IEC 60417-6042)

Prace należy wykonywać bez napięcia. Stosuj się do pięciu zasad bezpieczeństwa podczas pracy przy instalacjach elektrycznych.

Po zidentyfikowaniu właściwej instalacji elektrycznej należy spełnić następujących pięć zasadniczych wymagań w podanej kolejności, chyba że istnieją istotne powody, aby postąpić inaczej:

- całkowicie odłączyć;
- zabezpieczyć przed ponownym podłączeniem;
- sprawdzić obecność napięcia roboczego;
- zwrócić uwagę na uziemienie i możliwe zwarcie;
- zapewnić zabezpieczenie przed kontaktem z sąsiadującymi obwodami pod napięciem.

Każda osoba wykonująca tę pracę musi posiadać odpowiednie kwalifikacje elektryczne lub przeszkolenie lub musi być nadzorowana przez taką osobę.

Źródło: EN 50110-1:2013

Ochronę przed porażeniem prądem elektrycznym należy sprawdzić również w zastosowaniach końcowych.

Work in a de-energized state

Follow the five safety rules, when working on electrical installations.

After the respective electrical installations have been identified, the following five essential requirements shall be undertaken in the specified order unless there are essential reasons for doing otherwise:

- disconnect completely;
- secure against re-connection;
- verify absence of operating voltage;
- carry out earthing and short-circuiting;
- provide protection against adjacent live parts.

Any person engaged in this work activity shall be electrically skilled or instructed, or shall be supervised by such a person.

Source: EN 50110-1:2013

Protection against electric shock shall be checked in the end-use applications too.



Do not disconnect under load (IEC 60417-6070)

Podłączanie i odłączanie pod napięciem jest dozwolone.

Plugging and unplugging when live is permitted.

Instrukcja bezpieczeństwa**Safety instructions****Caution
(ISO 7000-0434B)**

Przed każdym użyciem złącza, należy je wcześniej sprawdzić pod kątem wad zewnętrznych (szczególnie izolacji). W razie wątpliwości dotyczących bezpieczeństwa należy skonsultować się ze specjalistą lub wymienić złącze.

Złącza wtykowe są wodoszczelne zgodnie ze stopniem ochrony produktu IP.

Niepodłączone złącza należy zabezpieczyć przed wilgocią i brudem. Zabrudzone części męskie i żeńskie nie mogą być łączone ze sobą.

Each time the connector is used, it should previously be inspected for external defects (particularly the insulation). If there are any doubts as to its safety, a specialist must be consulted or the connector must be replaced.

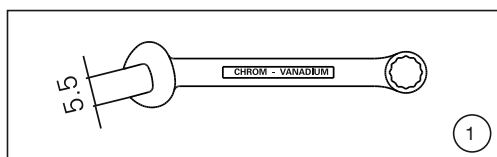
The plug connectors are watertight in accordance with the product specific IP protection class.

Unmated plug connectors must be protected from moisture and dirt. The male and female parts must not be plugged together when soiled.

**Przydatna porada lub wskazówka
Useful hint or tip**

Więcej danych technicznych znajduje się w katalogu produktu.

For further technical data please see the product catalog.

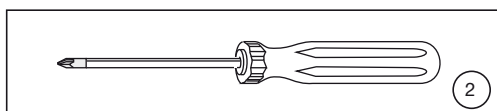


Wymagane narzędzia

(ill. 1)
Klucz płaski 55 mm A/F (wymagany tylko do montażu za pomocą nakrętek).

Tools required

(ill. 1)
Open-end spanner 55 mm A/F (required only for mounting with nuts).



(ill.2)
Wkrętak typu Phillips rozmiar 1.

(ill.2)
Phillips screwdriver size 1.

W przypadku różnych końcówek panelowych należy sprawdzić informacje i narzędzia w odpowiednich instrukcjach:

For the different panel receptacles check the notes and the tools in the respective manuals:

Końcówka panelowa / Panel receptacle	Instrukcja montażu / Assembly instruction
ID/S10BV-C	MA046
EV400	MA054
ID/S16BV-NS, ID/B16BV-NS-A	MA023
16BL-PP/ET-C...	MA409
ID/S21-C...	MA075

Wybór klapki ochronnej (z pierścieniem adaptera) dla końcówki panelowej:

Selection of protective cover (with adapter ring) for panel receptacle:

Tab. 1

Końcówka panelowa Panel receptacle	Nr zamówienia Order No.	Montażowego (d) Drilling (d)	Moment dokręcania Tightening torque		Odpowiednia klapka ochronna + pierścień adaptera 1) Suitable protective cover + adapter ring 1)	
			Końcówka panelowa Panel receptacle	Śruby mocujące Fixing screws		
		mm	Nm		Wariant montażu / Mounting variant	
					PL-PC-1021SET-CN 14.5253-* *: 22, 23, 24, 25	PL-PC-1021SET 14.5252-*: *:20-31
ID/S10BV-C...	14.0048C...	36	10	1,2	2 + 3	2 + 3
EV400	19.7902-*	53	15	1,2	-	1 + 2 + 3
ID/S16BV-NS	14.0040	53	15	1,2	2 + 3	1 + 2 + 3
ID/B16BV-NS-A	14.0047	53	15	1,2	2 + 3	1 + 2 + 3
16BL-PP/ET-C...	14.0066C...	54	4	1,2	4	4 2)
ID/S21-C...	14.0049C...	54	4	1,2	4	4 2)

¹⁾ dołączone tylko do 14.5252

²⁾ Usunąć pierścień adaptera

¹⁾ only enclosed with 14.5252

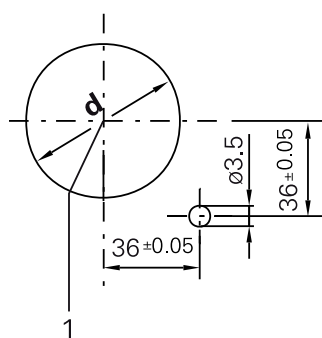
²⁾ Remove adapter ring

Wariant montażu nr 1*

(dla ID/... 16BV-N..., EV400)

Montowane razem z nakrętką pierścieniową końcówki panelowej z odpowiednim pierścieniem adaptera i śrubą przeciwbrotową.

nie dotyczy PL-PC-1021SET-CN, 14.5253-



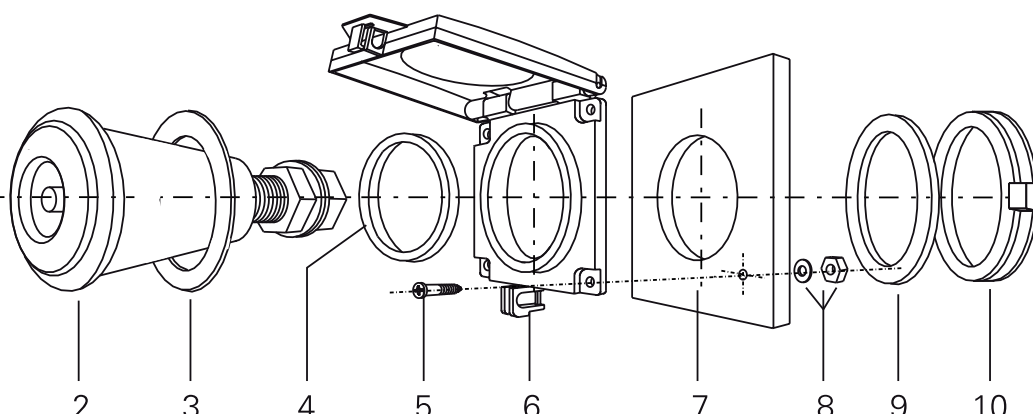
1. Średnica d, zgodnie z Tab. 1, strona 3/8
2. Końcówka panelowa
3. Uszczelka płaska
4. Pierścień adaptera
5. Śruba M3
6. Kłapka ochronna
7. Przedni panel
8. Nakrętka M3 + podkładka
9. Pierścień PUR
10. Nakrętka pierścieniowa końcówki panelowej

Mounting variant Nr. 1*

(for ID/...16BV-N..., EV400)

Mounted together with the ring nut of the receptacle with the corresponding adapter ring and an anti-rotation screw.

* not applicable for PL-PC-1021SET-CN, 14.5253-*

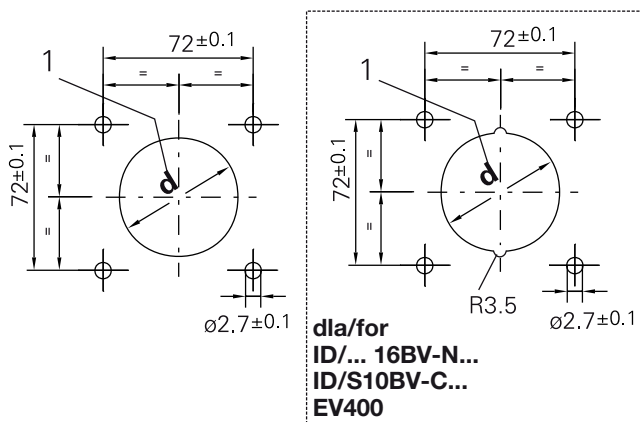


1. Size d, according to Tab. 1, page 3/8
2. Receptacle
3. Flat sealing
4. Adapter ring
5. Screw M3
6. Protective cover
7. Front panel
8. Nut M3 + washer
9. PUR-ring
10. Ring nut of the receptacle

Wariant montaży nr 2

(dla ID/... 16BV-N..., ID/S10BV-C..., EV400)

Mocowanie za pomocą 4 wkrętów samogwintujących. Możliwy późniejszy montaż klapki ochronnej. Pierścienie adaptera nie są wymagane.

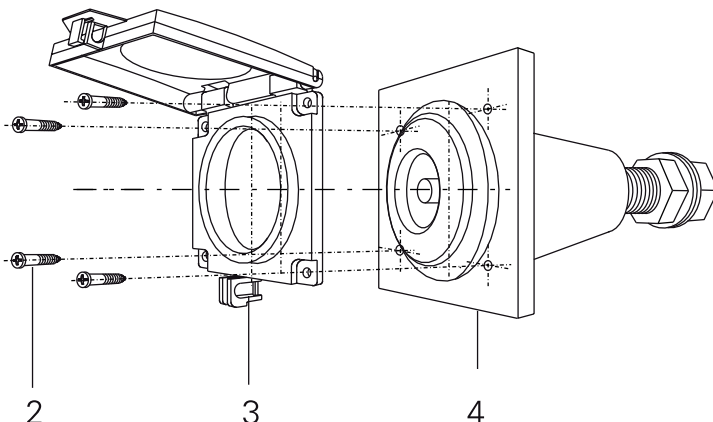


1. Średnica d, zgodnie z Tab. 1, strona 3/8
2. Wkręty samogwintujące M3
3. Klapka ochronna
4. Panel przedni z końcówką kablową

Mounting variant Nr. 2

(for ID/...16BV-N..., ID/S10BV-C..., EV400)

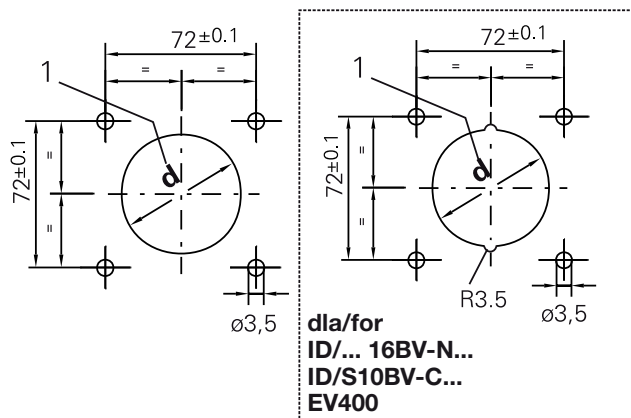
Fixation with 4 self-cutting screws. It is possible to assemble the protective cover subsequently. Adapter rings not required.



- 1.** Size d, according to Tab. 1, page 3/8
- 2.** Self-cutting screws M3
- 3.** Protective cover
- 4.** Front panel with receptacle

Wariant montażu nr 3 (dla ID/... 16BV-N... ID/S10BV-C..., EV400)

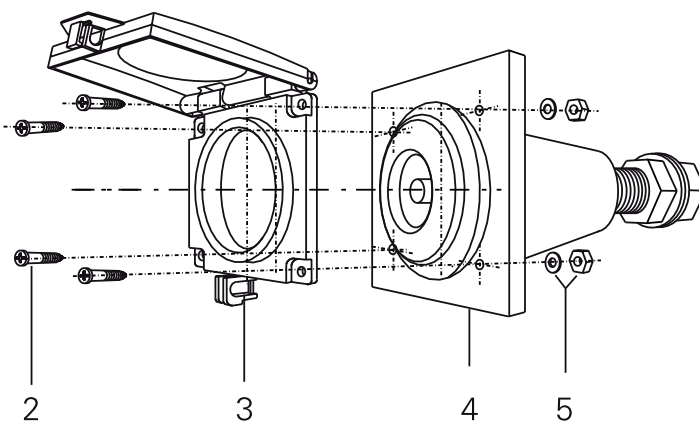
Mocowanie za pomocą 4 śrub i nakrętek. Możliwy późniejszy montaż klapki ochronnej. Pierścień adaptera nie jest wymagany.



1. Średnica d, zgodnie z Tab. 1, strona 3/8
2. Śruba M3
3. Klapka ochronna
4. Panel przedni z końcówką panelową
5. Nakrętka M3 + podkładka

Mounting variant Nr. 3 (for ID/...16BV-N... ID/S10BV-C..., EV400)

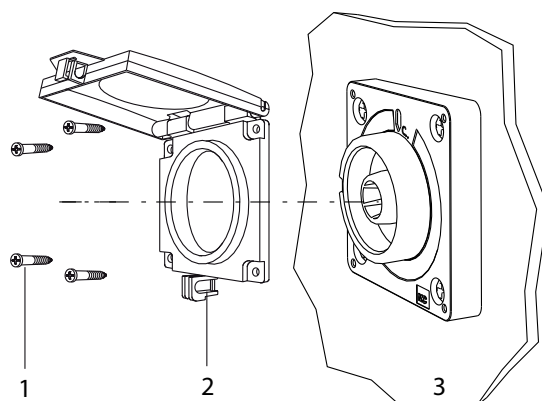
Fixation with 4 screws and nuts. It is possible to assemble the protective cover subsequently. Adapter ring not required.



1. Size d, according to Tab. 1, page 3/8
2. Screw M3
3. Protective cover
4. Front panel with receptacle
5. Nut M3 + washer

Wariant montażu nr 4 (dla 16BL-PP/ET-C..., ID/S21-C...)

Mocowanie za pomocą 4 wkrętów samogwintujących. Pierścienie adaptera nie są wymagane. Klapka ochronna jest montowana bezpośrednio na końcówce panelowej.



1. Wkręty samogwintujące M3
2. Klapka ochronna
3. Panel przedni z końcówką panelową

Mounting variant Nr. 4 (for 16BL-PP/ET-C..., ID/S21-C...)

Fixation with 4 self-cutting screws. Adapter rings not required. The protective cover is mounted directly on the receptacle.

1. Self-cutting screws M3
2. Protective cover
3. Front panel with receptacle

Notatki / Notes:

Notatki/Notes:

Producent /Producer:
Stäubli Electrical Connectors AG

Stockbrunnenrain 8
4123 Allschwil/Switzerland
Tel. +41 61 306 55 55
Fax +41 61 306 55 56
mail ec.ch@staubli.com
www.staubli.com/electrical